疫苗資訊聲明

肺炎球菌結合疫苗

您須知的事項

許多疫苗資訊聲明提供有西班牙語及其他語言版本。 請瀏覽 www.immunize.org/vis。
Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas.
Visite http://www.immunize.org/vis

☑ **您的醫生建議您或您的孩子馬上接種 PCV13 疫苗。**

1 爲何要接種疫苗？

建議嬰兒、幼兒和有某些健康狀況、年齡較大的兒童和成人接種肺炎球菌結合疫苗（稱為 PCV13 或 Prevnar 13），**以預防肺炎球菌疾病。**

肺炎球菌疾病由*肺炎鏈球菌*感染造成。這些細菌會透過親密接觸而在人群中傳播。

肺炎球菌疾病可導致嚴重的健康問題，包括肺炎、血液感染和腦膜炎。

腦膜炎是指大腦外膜受感染。雖然肺炎球菌腦膜炎非常罕見（每年 100,000 人裡有少於 1 個個案），但是卻會引起包括耳聾和腦損傷在內的其他健康問題。且在 10 分之 1 的兒童個案具有致命性。

---

2 歲以下的幼童罹患嚴重疾病的風險高於年齡較大的兒童。

有某種醫療狀況的人士、65 歲以上的人士以及吸煙者亦面臨較高風險。

在有疫苗前，肺炎球菌感染每年會對美國 5 歲以下的兒童造成許多問題，其中包括：

- 700 多例腦膜炎、
- 13,000 例血液感染、
- 大約 5 百萬例耳部感染，以及
- 大約 200 例死亡。

每年，仍有約 4,000 名成人死於肺炎球菌感染。

肺炎球菌感染很難治療，因為某些病株已經對抗生素產生抗藥性。這使得透過接種疫苗來預防變得更加重要。

2 PCV13 疫苗

肺炎球菌共有 90 多種。PCV13 可以防範其中 13 種。大多數兒童的嚴重感染和一半成人的感染皆因這 13 種病株而導致。

PCV13 慣常在兒童 2 個月、4 個月、6 個月和 12–15 個月時為他們接種。這一年齡階段的兒童罹患由肺炎球菌感染導致的嚴重疾病的風險最大。

亦可能建議某些年齡較大的兒童或成人接種 PCV13 疫苗。您的醫生會向您提供詳情。

亦可為部分兒童和成人（包括 65 歲以上的人士）接
菌疫苗。該疫苗會在另外的疫苗資訊聲明中說明。

3 注意事項

任何人士若對接種本疫苗、早期的肺炎球菌疫苗 PCV7（或 Prevnar）或含有白喉類毒素的任何疫苗（例如 DTaP）曾經出現危及生命的過敏反應，則不應該接種

任何人若對 PCV13 的任何成份嚴重過敏，則不應該接種此疫苗
有任何嚴重過敏，請告知您的醫生。

CDC
U.S. Department of Health and Human Services

PCV13 VIS - Chinese (2/27/2013)

若計劃接種疫苗的人士生病，您的醫生可能決定改日重新安排注射。

您的醫生可向您提供關於這些注意事項的更多資訊。

4 風險

任何藥物，包括疫苗在內，都可能產生副作用。副作用通常都很輕微，可以自行消失，但也可能產生嚴重反應。

據報告與 PCV13 相關的問題因劑量和年齡而有所不同，但通常：

- 大約半數的兒童在注射之後感覺昏沉、短暫的食慾不振，或注射部位發紅或觸痛。
- 大約 3 分之 1 出現注射部位腫脹。
- 大約 3 分之 1 有輕微發燒，大約 20 分之 1 發高燒（超過華氏 102.2 度）。
- 高達約 10 分之 8 會感覺煩躁不安或易怒。

接種疫苗的成人曾報告注射部位發紅、疼痛和腫脹。亦曾報告有輕微發燒、疲勞、頭痛、發冷或肌肉疼痛。

由疫苗引發危及生命的過敏反應十分罕見。

5 如果出現嚴重的反應，該怎麼辦？

我該注意什麼？

- 注意任何不尋常的情況，如嚴重過敏反應症狀、高燒或行為異常。

  嚴重過敏反應症狀可包括蕁麻疹、面部和喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳過速、頭暈和虛弱。這些情況會在接種疫苗幾分鐘至幾小時後開始出現。

DCH-0955C
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

我該怎麼辦？

- 如果您認為這屬於嚴重過敏反應或其他不能延誤的緊急事件，請將接種者送到最近的醫院，或撥打 9-1-1。否則，請致電您的醫生。
- 隨後，應向「疫苗不良事件報告系統」(Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) 報告該反應。您的醫生可提交該報告，或者您亦可自行透過 VAERS 網站 (**www.vaers.hhs.gov**) 或致電 **1-800-822-7967** 提交該報告。

VAERS 僅用於報告反應，並不提供醫療意見。

6 國家疫苗傷害賠償計劃

國家疫苗傷害賠償計劃 (Vaccine Injury Compensation Program, VICP) 創立於 1986 年。

認為自己可能因疫苗受傷的人士可以瞭解該計劃，以及如何透過撥打 **1-800-338-2382** 或瀏覽 VICP 網站 (**www.hrsa.gov/vaccinecompensation**) 提交索償要求。

7 如何得知更多資訊？

- 請徵詢您的醫生。 1-888-767-4687
- 致電您所在地的當地或州衛生部門。
- 聯絡疾病控制和預防中心 (Centers for Disease Control and Prevention, CDC)：
  - 撥打 **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**，或
  - 瀏覽 CDC 網站：**www.cdc.gov/vaccines**

Vaccine Information Statement (Interim)
PCV13 Vaccine
2 / 27 / 2013 Chinese

Office Use Only

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊，進行免疫接種評估，並對今後的免疫接種安排提出建議，須向 Michigan Care Improvement Registry（密西根州護理改善註冊局）提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。